

Ephesians 4:25-5:2

New Revised Standard Version

New International Version

J.B. Phillips New Testament

25 So then, putting away falsehood, let all of us speak the truth to our neighbors, for we are members of one another.

Therefore each of you must put off falsehood and speak truthfully to your neighbor, for we are all members of one body.

Finish, then, with lying and tell your neighbour the truth. For we are not separate units but intimately related to each other in Christ.

4:25	ΔΙΟ dio G1352 Conj	ΑΠΟΘΕΜΕΝΟΙ apothemenoi G659 vp 2Aor Mid Nom Pl m	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n	ΨΕΥΔΟΣ pseudos G5579 n_ Acc Sg n	ΛΑΛΕΙΤΕ laleite G2980 vm Pres Act 2 Pl	ΑΛΗΘΕΙΑΝ alEtheian G225 n_ Acc Sg f	ΕΚΑΣΤΟΣ hekastos G1538 a_ Nom Sg m	ΜΕΤΑ meta G3326 Prep
	THRU-WHICH wherefore	FROM-PLACING putting-off	THE	FALSEHOOD lie	YE-BE-TALKING be-ye-speaking !	TRUTH	EACH	WITH

- What should we do?
- What should we stop doing?
- Why?

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m	ΠΑΝΧΙΟΝ pIesion G4139 Adv	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m	ΟΤΙ hoti G3754 Conj	ΕΜΕΝ esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl	ΔΑΛΙΑΩΝ allEiOn G240 pc Gen Pl m	ΜΕΛΗ mele G3196 n_ Nom Pl n
THE	NIGH-one associate	OF-him	that	WE-ARE	OF-one-another	MEMBERS

26 Be angry but do not sin; do not let the sun go down on your anger,

“In your anger do not sin”: Do not let the sun go down while you are still angry,

If you are angry, be sure that it is not out of wounded pride or bad temper. Never go to bed angry –

Verse 4:26 – See Psalm 4:4

International Children’s Bible: When you are angry, do not sin. Think about these things quietly as you go to bed. *Selah*

King James Version: Stand in awe, and sin not: commune with your own heart upon your bed, and be still. *Selah*.

New International Version: Tremble and do not sin; when you are on your beds, search your hearts and be silent.

New Revised Standard Version: When you are disturbed, do not sin; ponder it on your beds, and be silent. *Selah*

4:26	ΟΡΓΙΖΕΘΕ orgizesthe G3710 vm Pres Pas 2 Pl	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΜΗ mE G3361 Part Neg	ΑΜΑΡΤΑΝΕΤΕ hamartanete G264 vm Pres Act 2 Pl	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΗΛΙΟΣ hElios G2246 n_ Nom Sg m	ΜΗ mE G3361 Part Neg
	YE-ARE-beING-INDIGNATED ye-are-being-indignant	AND	NO	YE-ARE-missing ye-are-sinning	THE	SUN	NO

- What should we do?
- What should we stop doing?
- Why?

ΕΠΙΔΥΕΤΩ epiduetO G1931 vm Pres Act 3 Sg	ΕΠΙ epi G1909 Prep	ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m	ΠΑΡΟΡΓΙΣΜΩ parorgismO G3950 n_ Dat Sg m	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl
LET-BE-ON-SLIPPING let-him-be-sinking !	ON	THE	BESIDE-INDIGNATION vexation	OF-YOU(P) of-ye

27 and do not make room for the devil.

and do not give the devil a foothold.

don’t give the devil that sort of foothold.

4:27	ΜΗΤΕ mEte G3383 Conj	ΔΙΔΟΤΕ didote G1325 vm Pres Act 2 Pl	ΤΟΠΟΝ topon G5117 n_ Acc Sg m	ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m	ΔΙΑΒΟΛΩ diabolO G1228 a_ Dat Sg m
	NO-BESIDES nor	BE-GIVING be-ye-giving !	PLACE	to-THE	THRU-CASTer Adversary

- What should we do?
- What should we stop doing?
- Why?

Ephesians 4:25-5:2

New Revised Standard Version

New International Version

J.B. Phillips New Testament

28 Thieves must give up stealing; rather let them labor and work honestly with their own hands, so as to have something to share with the needy.

Anyone who has been stealing must steal no longer, but must work, doing something useful with their own hands, that they may have something to share with those in need.

If you used to be a thief you must not only give up stealing, but you must learn to make an honest living, so that you may be able to give to those in need.

4:28	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΚΛΕΠΤΩΝ kleptōn G2813 vp Pres Act Nom Sg m one-stealing one-stealing	ΜΗΚΕΤΙ mEketi G3371 Adv NO-NOT-STILL by-no-means-still	ΚΛΕΠΤΕΤΩ kleptetō G2813 vm Pres Act 3 Sg LET-BE-stealing let-him-be-stealing !	ΜΑΛΛΟΝ mallon G3123 Adv RATHER	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΚΟΠΙΑΤΩ kopiātō G2872 vm Pres Act 3 Sg LET-him-BE-toiling let-him-be-toiling !
------	---	---	---	---	--	--	---

- What should we do?
- What should we stop doing?
- Why?

ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟC ergazomenos G2038 vp Pres midD/pasD Nom Sg m working	ΤΟ to G3588 t_Acc Sg n THE	ΑΓΑΘΟΝ agathon G18 a_Acc Sg n GOOD	ΤΑΙC tais G3588 t_Dat Pl f to-THE	ΧΕΡCΙΝ chersin G5495 n_Dat Pl f HANDS	ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT	ΕΧΗ echē G2192 vs Pres Act 3 Sg he-MAY-BE-HAVING	ΜΕΤΑΔΙΔΟΝΑΙ metadidonai G3330 vn Pres Act TO-BE-WITH-GIVING to-be-sharing
--	--	--	---	---	--	--	--

ΤΩ tō G3588 t_Dat Sg m to-THE-one with-the-one	ΧΡΕΙΑΝ chreian G5532 n_Acc Sg f need	ΕΧΟΝΤΙ echonti G2192 vp Pres Act Dat Sg m HAVING
---	--	--

29 Let no evil talk come out of your mouths, but only what is useful for building up, as there is need, so that your words may give grace to those who hear.

Do not let any unwholesome talk come out of your mouths, but only what is helpful for building others up according to their needs, that it may benefit those who listen.

Let there be no more foul language, but good words instead – words suitable for the occasion, which God can use to help other people.

4:29	ΠΑC pas G3956 a_Nom Sg m EVERY at-all	ΛΟΓΟC logos G3056 n_Nom Sg m saying word	CΑΠΡΟC sapros G4550 a_Nom Sg m ROtten tainted	ΕΚ ek G1537 Prep OUT	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg n OF-THE	CΤΟΜΑΤΟC stomatōs G4750 n_Gen Sg n MOUTH	ΥΜΩΝ humōn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(Pl) of-ye	ΜΗ mē G3361 Part Neg NO
------	--	---	--	--	---	--	--	---

- What should we do?
- What should we stop doing?
- Why?

ΕΚΠΟΡΕΥΕCΘΩ ekporeuesthō G1607 vm Pres midD/pasD 3 Sg LET-BE-OUT-GOING let-him-be-issuing !	ΑΛΛ all G235 Conj but	ΕΙ ei G1487 Cond IF	ΤΙC tis G5100 px Nom Sg m ANY	ΑΓΑΘΟC agathos G18 a_Nom Sg m GOOD	ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD	ΟΙΚΟΔΟΜΗΝ oikodomēn G3619 n_Acc Sg f HOME-BUILDing edification	ΤΗC tēs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	ΧΡΕΙΑC chreias G5532 n_Gen Sg f need	ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT
--	---	---	---	--	---	---	---	--	--

ΔΩ dō G1325 vs 2Aor Act 3 Sg it-MAY-BE-GIVING	ΧΑΡΙΝ charin G5485 n_Acc Sg f grace	ΤΟΙC tois G3588 t_Dat Pl m to-THE	ΑΚΟΥΟΥCΙΝ akouousin G191 vp Pres Act Dat Pl m ones-HEARING ones-hearing
---	---	---	--

Ephesians 4:25-5:2

New Revised Standard Version

New International Version

J.B. Phillips New Testament

30 And do not grieve the Holy Spirit of God, with which you were marked with a seal for the day of redemption.

And do not grieve the Holy Spirit of God, with whom you were sealed for the day of redemption.

Never hurt the Holy Spirit. He is, remember, the personal pledge of your eventual full redemption.

4:30	ΚΑΙ	ΜΗ	ΛΥΠΕΙΤΕ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΤΟ	ΑΓΙΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
	kai	mE	lypeite	to	pneuma	to	hagion	tou	theou
	G2532	G3361	G3076	G3588	G4151	G3588	G40	G3588	G2316
	Conj	Part Neg	vm Pres Act 2 Pl	t_ Acc Sg n	n_ Acc Sg n	t_ Acc Sg n	a_ Acc Sg n	t_ Gen Sg m	n_ Gen Sg m
	AND	NO	BE-YE-SORROWING	THE	spirit	THE	HOLY	OF-THE	God
			be-ye-causing-sorrow !	to-the					

- What should we do?
- What should we stop doing?
- Why?

ΕΝ	Ω	ΕΣΦΡΑΓΙΣΘΗΤΕ	ΕΙΣ	ΗΜΕΡΑΝ	ΑΠΟΛΥΤΡΩΣΕΩΣ
en	hO	esphragisthEte	eis	hEmeran	apolutrOseOs
G1722	G3739	G4972	G1519	G2250	G629
Prep	pr Dat Sg n	vi Aor Pas 2 Pl	Prep	n_ Acc Sg f	n_ Gen Sg f
IN	WHICH	YE-ARE-SEALED	INTO	DAY	OF-FROM-LOOSEning
					of-deliverance

31 Put away from you all bitterness and wrath and anger and wrangling and slander, together with all malice,

Get rid of all bitterness, rage and anger, brawling and slander, along with every form of malice.

Let there be no more resentment, no more anger or temper, no more violent self-assertiveness, no more slander and no more malicious remarks,

4:31	ΠΑΣΑ	ΠΙΚΡΙΑ	ΚΑΙ	ΘΥΜΟΣ	ΚΑΙ	ΟΡΓΗ	ΚΑΙ	ΚΡΑΥΓΗ	ΚΑΙ	ΒΛΑΣΦΗΜΙΑ
	pasa	pikria	kai	thumos	kai	orgE	kai	kraugE	kai	blasphEmia
	G3956	G4088	G2532	G2372	G2532	G3709	G2532	G2906	G2532	G988
	a_ Nom Sg f	n_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg m	Conj	n_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f	Conj	n_ Nom Sg f
	EVERY	BITTERness	AND	fury	AND	INDIGNATION	AND	clamor	AND	HARM-AVERment
	all					anger				calumny

- What should we do?
- What should we stop doing?
- Why?

ΑΡΘΗΤΩ	ΑΦ	ΥΜΩΝ	ΣΥΝ	ΠΑΣΗ	ΚΑΚΙΑ
arthEtO	aph	humOn	sun	pasE	kakia
G142	G575	G5216	G4862	G3956	G2549
vm Aor Pas 3 Sg	Prep	pp 2 Gen Pl	Prep	a_ Dat Sg f	n_ Dat Sg f
LET-BE-BEING-LIFTED	FROM	YOU(Pl)	TOGETHER	to-EVERY	EVIL
let-it-be-being-taken-away !		ye	togetherwith	all	malice

32 and be kind to one another, tenderhearted, forgiving one another, as God in Christ has forgiven you.

Be kind and compassionate to one another, forgiving each other, just as in Christ God forgave you.

Be kind to each other, be understanding. Be as ready to forgive others as God for Christ's sake has forgiven you.

Ephesians 4:25-5:2

New Revised Standard Version

New International Version

J.B. Phillips New Testament

4:32	ΓΙΝΕΘΕ ginesthe G1096 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-YE-BECOMING be-ye-becoming !	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΑΛΛΗΛΟΥΣ allElous G240 pc Acc Pl m one-another	ΧΡΗΣΤΟΙ chrEstoi G5543 a_Nom Pl m kind	ΕΥΣπλαΓΧΝΟΙ eusplagchnoi G2155 a_Nom Pl m WELL-compassionate tenderly-compassionate	ΧΑΡΙΖΟΜΕΝΟΙ charizomenoi G5483 vp Pres midD/pasD Nom Pl m gracING dealing-graciously
------	---	----------------------------------	-------------------------------------	--	--	--	---

ΕΑΥΤΟΙΣ heautois G1438 pf 3 Dat Pl m to-selves among-yourselves	ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΘΕΟΣ theos G2316 n_Nom Sg m God	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΧΡΙΣΤΩ christO G5547 n_Dat Sg m ANOINTED Christ	ΕΧΑΡΙΣΑΤΟ echarisato G5483 vi Aor midD 3 Sg gracES he-deals graciously	ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU ^(p) with-ye
--	---	--	---------------------------------------	---	---------------------------------	--	---	---

- What should we do?
- What should we stop doing?
- Why?

5:1 Therefore be imitators of God, as beloved children,

Follow God's example, therefore, as dearly loved children

As children copy their fathers you, as God's children, are to copy him.

5:1	ΓΙΝΕΘΕ ginesthe G1096 vm Pres midD/pasD 2 Pl BE-YE-BECOMING be-ye-becoming !	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	ΜΙΜΗΤΑΙ mimEtai G3402 n_Nom Pl m IMITATORS	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	ΘΕΟΥ theou G2316 n_Gen Sg m God	ΩΣ hOs G5613 Adv AS	ΤΕΚΝΑ tekna G5043 n_Nom Pl n offsprings children	ΑΓΑΠΗΤΑ agapEta G27 a_Nom Pl n beLOVED
-----	---	-------------------------------------	--	---	---	---------------------------------	---	--

- What should we do?
- What should we stop doing?
- Why?

2 and live in love, as Christ loved us and gave himself up for us, a fragrant offering and sacrifice to God.

and walk in the way of love, just as Christ loved us and gave himself up for us as a fragrant offering and sacrifice to God.

Live your lives in love – the same sort of love which Christ gives us and which he perfectly expressed when he gave himself up for us in sacrifice to God.

5:2	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΤΕ peripateite G4043 vm Pres Act 2 Pl BE-YE-ABOUT-TREADING be-ye-walking !	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΑΓΑΠΗ agapE G26 n_Dat Sg f LOVE	ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv according-AS	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΧΡΙΣΤΟΣ christos G5547 n_Nom Sg m ANOINTED Christ	ΗΓΑΠΗΣΕΝ EgapEsen G25 vi Aor Act 3 Sg LOVES
-----	------------------------------------	--	---------------------------------	---	---	--	---------------------------------------	--	---

- What should we do?
- What should we stop doing?
- Why?

ΗΜΑΣ hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ paredOken G3860 vi Aor Act 3 Sg BESIDE-GIVES gives-up	ΕΑΥΤΟΝ heauton G1438 pf 3 Acc Sg m Self himself	ΥΠΕΡ huper G5228 Prep OVER for-the-sake-of	ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl US	ΠΡΟΣΦΟΡΑΝ prosphoran G4376 n_Acc Sg f TOWARD-CARRY offering	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΘΥΣΙΑΝ thusian G2378 n_Acc Sg f SACRIFICE
---	------------------------------------	--	--	---	---	--	------------------------------------	---

ΤΩ tO G3588 t_Dat Sg m to-THE	ΘΕΩ theO G2316 n_Dat Sg m God	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΟσμΗΝ osmEn G3744 n_Acc Sg f ODOR	ΕΥωΔΙΑC euOdias G2175 n_Gen Sg f OF-WELL-ODOR fragrant
---	---	-------------------------------------	---	---